

TRADUCERE AUTORIZATĂ DIN LIMBA PERSANĂ]

12 mai 2016

Către Discipolii lui Bahá'u'lláh din Iran

Opt ani au trecut de la întemnițarea foștilor membri ai grupului ad-hoc cunoscut drept Yárán, și cinci ani de la arestarea unui număr de bahá'í care au ajutat munca Institutului Bahá'í pentru Educație Superioară (Bahá'í Institute for Higher Education - BIHE). Arestările, interogatoriile, și întemnițarea au fost făcute cu încălcarea nu doar a standardelor internaționale, ci și a legilor țării. Rezultatul, pentru membrii Yáránului a fost un verdict de douăzeci de ani de închisoare, care a fost ulterior redus la zece ani; deși unii dintre lucrătorii BIHE au fost eliberați, unii rămân închiși, nemaisocotind că până și o singură zi a oricăroră dintre acele încarcerări a fost și continuă să fie o evidentă nedreptate.

Unii și-au imaginat că această persecuție ar face ca credincioșii să își piardă direcția și nădejdea și că ar cauza în cele din urmă o slăbire generală a comunității bahá'í. Dar voi, discipolii credincioși ai Străvechii Frumuseți, ați realizat curând că ușa ce duce către participarea la treburile voastre individuale și colective v-a fost deschisă vouă prin consultație în cadrul familiei și a grupurilor mici. Prin urmare, voi rămâneți angajați în câmpul de serviciu, bizuindu-vă pe puterea asistenței divine, și v-ați administrat treburile; persoane cu experiență din rândurile voastre s-au ridicat pentru a-i asista pe ceilalți, și studenți și profesori plini de dorință, cu sprijinul deplin al comunității, și-au continuat eforturile de a promova educația superioară; în ansamblu, nu ați îngăduit noilor provocări impuse asupra voastră să vă împiedice de a urmări înaltele voastre țeluri și de a vă îndeplini responsabilitățile după cum sunteți împinși de propria voastră conștiință.

Desigur, știți foarte bine că scopul Revelației lui Bahá'u'lláh este de a produce o civilizație care nu este nici a Orientului, nici a Occidentului, o civilizație bazată pe coerență între nevoile materiale și spirituale ale omenirii. Mai știți, de asemenea, că faptul de a-L recunoaște marchează începutul unui angajament al acelei persoane de a-și dedica viața personală și familială contribuiri la întemeierea acestei civilizații. Sunteți foarte conștienți că îndeplinirea acestui țel este facilitată prin activități și maturizarea celor trei protagoniști în avansarea civilizației: individul, comunitatea și instituțiile. Întocmai precum fiecare organism viu și activ caută să își mențină integritatea și să compenseze pentru pierderea unei părți din el, când întunericul nedreptății a avut ca rezultat închiderea instituțiilor administrative bahá'í din țara voastră, voi — atât comunitatea, cât și indivizii, ceilalți doi protagoniști — susținuți de puterea

creatoare a Legământului, ați reușit în compensarea acestei pierderi temporare.

Deci indivizii, cu o atitudine pozitivă și o postură de învățare, se străduiesc din propria lor inițiativă, să îndeplinească obligațiile spirituale personale și să ducă la bun sfârșit acte de serviciu bahá'í, în timp ce încurajează și sprijină pe ceilalți să facă aceleași lucruri. Astfel de persoane se străduiesc ca promovarea principiilor morale, promovarea educației spirituale a copiilor și juniorilor, și multiplicarea altor activități de construire a comunității să facă parte a vieții lor de zi cu zi. Ei caută să rezolve diferitele probleme din viețile lor personale și colective printr-un proces de consultație, în timp ce mențin permanent unitatea. În ciuda restricțiilor injuste, ei lucrează sârguincios pentru a-și câștiga traiul și sunt în primele rânduri ale inițiativelor umanitare, în colaborare cu concetățenii lor. Ei îndură persecuții cu o rezistență constructivă, resping cu înțelepciune și curaj acuzațiile neîntemeiate, și, căutând să-și asigure drepturile prin recursul la canalele legale deschise lor, au devenit o sursă de inspirație pentru alți oameni oprimați.

Nemaisocotind numeroasele nedreptăți abătute cu cruzime asupra lor, ei refuză să întrețină gânduri de răzbunare sau violență, și nu acceptă eticheta de victimă. Dimpotrivă, ei perseverează în urmărirea înaltelor lor aspirații cu o detașare exemplară, cu un efort neșovăielnic, cu o determinare de fier și cu credință hotărâtă.

Comunitatea, de asemenea, se bazează pe orice în puterile sale pentru a-și amplifica activitățile ei rodnice. Ca o dinamică și crescândă entitate, se străduiește să creeze un mediu în care capacitățile lăuntrice ale tuturor membrilor ei — fie ei noi sau veterani, bărbați sau femei, tineri sau bătrâni, locuitori rurali sau urbani, și de orice trib sau rasă din acea țară — înfloresc, și abilitatea de a participa la sfat împreună, de a face decizii și de a coopera la nivelul de bază al comunității, „la rădăcina ierbii“, este ridicată pe noi înălțimi, astfel încât membrii ei să poată servi mai eficient pentru îmbunătățirea societății. Această comunitate învață să citească eficient realitatea mediului ei, să recunoască oportunitățile existente, să utilizeze resursele ei, și să răspundă la nevoile prezente. Este angajată în promovarea unei culturi ce privește spre exterior, în care cu toții sunt angajați armonios în întărirea capacităților lor de a împlini țelurile înalte ale Credinței precum promovarea păcii, stimularea unității în diversitate, eliberarea umanității de sub jugul opresiunii, avansarea dreptății sociale, ducerea pe mai departe a activităților de dezvoltare economică și socială, și participarea la discursurile semnificative ale societății. Ea vede tineretul ca fiind capabil de serviciu către umanitate și îi sprijină pe tineri astfel încât, prin a deveni întrupările faptelor pure și ale unui comportament cuviincios, ei să se poată baza pe asistența forțelor spirituale și, prin acțiune sistematică, să se grăbească spre câmpul de serviciu. Fiecare, într-o astfel de comunitate, ca membrele unui singur trup, se mișcă înainte împreună, străduindu-se să facă sigur că toți au acces la suficiente mijloace materiale pentru a le da puțința de a-și administra treburile zilnice și a aduce Cauzei un serviciu cuvenit.

Neîndoielnic, poporul lui Bahá' crede cu putere în îndeplinirea în cele din urmă a țelului

Credinței, de a asigura atât prosperitatea materială, cât și pe cea spirituală a umanității. Ei sunt totuși conștienți, de asemenea, prin cunoașterea îndemnurilor divine că aceasta nu este o sarcină ușoară și că respectiva călătorie către atingerea acestui țel este una dificilă, impunând ani, ba nu, secole de răbdare, rezistență constructivă și un nivel de sacrificiu pe care doar puterea credinței în Cuvântul creator al lui Dumnezeu o poate insufla într-un suflet uman. Cei care Îl iubesc pe Bahá'u'lláh, peste tot în lume, muncesc plini de sacrificiu, fiecare confruntându-se cu provocări specifice în țara lui, în îndeplinirea obiectivelor noului Plan de Cinci Ani. Vești pline de bucurie ale acestor eforturi individuale și colective ajung zilnic la Centrul Mondial Bahá'í.

Partea bahá'ílor din Iran în acest proces a fost, încă de la începutul acestei Cauze, una foarte specială. Istoria Cauzei în această țară este stălucitoare. Bahá'íi de acolo, încă de la începuturile Credinței și până astăzi, și-au sacrificat viețile, averea, confortul și toate celelalte atașamente lumești. Pe calea de serviciu către Cel Iubit, ei au considerat închisoarea un palat, au acceptat greutățile ca pe o binefacere, și au răspuns inechității și oprimirii cu răbdare și dragoste. Deși lipsiți de libertatea de care se bucură coreligionarii lor din alte țări, ei cu toții, fie în închisoare sau nu, contribuie generos la împlinirea nădejdelor Conducătorului Credinței și înfăptuirea țelurilor Planului Divin.

Iubiți prieteni, vă transmitem salutările noastre din inimă și vă asigurăm de rugăciunile noastre la Sfintele Morminte din partea voastră. Observând minunatele roade ale multelor voastre sacrificii, precum mereu crescânda dorință a iranienilor cu minți deschise de a afla despre divinele învățături și de a le accepta, ca și spațiile care v-au fost deschise vouă, de a colabora cu compatrioții voștri către progresul patriei voastre, fără îndoială că, priviți, de asemenea, cu nădejde și încredere către vasta mulțime de strălucitoare posibilități care se găsește dinaintea voastră și, cu recunoștință pentru aceste binecuvântări, oferiți umilele voastre mulțumiri către El.

[semnat : Casa Universală a Dreptății]